DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 4 JANUARI 1965 No. 5223.

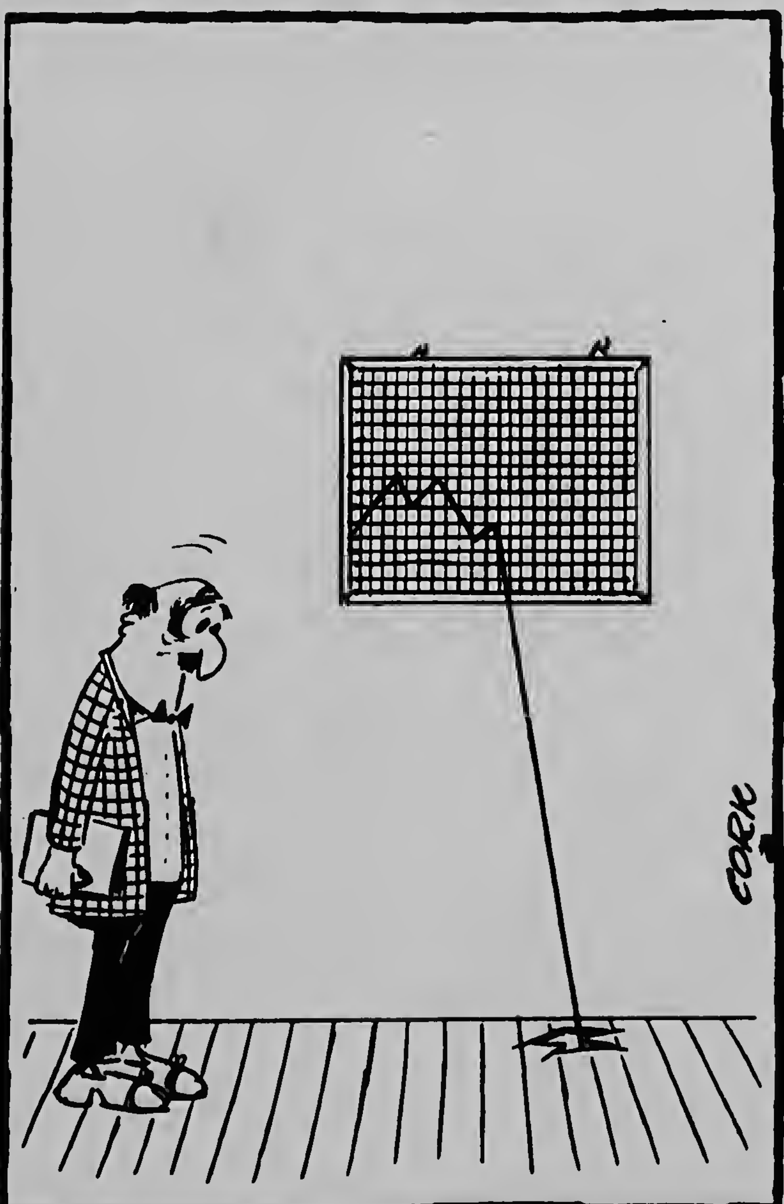
Trafico di Aruba ta kibra dos record na 1964

Record pa total di danjo y accidente

ORANJESTAD, 4 jan. - Trafico na Aruba tabatin na anja 1964 diestres morto cu el a exihi. E cantidad di accidentenan di trafico cual a worde registra tab:ta 1.016. Fuera di e dieztres mortonan tabatin den esakinan sesenta y seis gravemente herida. y 185 levemente herida. E danjo total causa pa e accidentenan tabata Fl. 518.205. Di e 1.016 accidentenan ochenta y siete di nan tabatin nan chauffeurnan bao di influencia di alcohol.

Apesar di e dieztres mortonan cu trafico na Aruba a exihi e anja cu a pasa, esaki no tabata un record, pues na 1959 tabatin diezcuatro, mientras cu e anja di mas tristo tabata 1957 cu diezocho morto. Pero sinembargo trafico di Aruba tabatin algun recordnan deplorable atrobe. Esaki tabata recordnan di e cantidad di accidentenan riba carreteranan y e daño material cu nan a causa. Pues e cantidad di accidentenan na 1964 no tabata menos cu 165 mas haltu cu e record di anja pasa. Na anja 1963 tabatin 715 accidente locual ta compara cu e otro anjanan anterior ta hopi abao. Encuantro di e total di danjo material na 1964, esaki tabata no menos cu sesenta y siete mil mas cu e record bieuw di anja 1958 cu cuatro cien y cincuenta y un mil E danjo material na 1963 tabata tres cien y nobenta y ocho mil florin.

E ultimo accidente di trafico na anja 1964 a tuma lugar banda di un cuarto pa dos bispo di anja nobo, caminda den Fergusonstraat e auto A-8209 maneha pa J.A.C. a tuma un birada cu mucho velocidad door di cual el a sali for di e birada. Afortunadamente e auto no a bolter y e danjo material a keda abao na Fl. 525 florin.



Comerciante: "Mi ta spera cu 1965 lo bibira un mihor aña pa Aruba cu 1964".

E.E.G. Y PAISNAN DI EVA

Walter Hallstein, e president dje comision Europeo di E.E.G., den un conversacion cu un corant Danes a bisa di no ta spera, cu lo tin contacto entre E.E.G. y e asosacion Europeo pa comercio liber, como organisacionnan pero, eventual entre E.E.G. y algun dje paisnan dje organisacion Europeo menciona.

E asosacion di comercio liber, como teritorio di comercio liber, no delibera tocante kestionnan di tolk y otro problemanan importante di trafico comercial, pasombra cada un dje shete paisnan asocia tin un propio tariva di exterior, segun Hallstein.

Papa ta pleita pa paz

CIUDAD VATICANO, 4 jan. - Papa Pablo a bolbe haci un yamamentu pa paz. El a bisa cu paz den diferente parti di mundu ta worde menasa diariamente y tre ce den peliger.

Papa e tene su discurso dilanti di un bentana for di su cuarto di estudio y a dirigie na peregrinistanan riba plaza San Pedro.



Mescos cu anjanan anterior, na 1965 Arubaanse Courant ta na "Cabez" atrobe, pa sigui duna su informacionnan social, deportivo y di interes general local na su lectornan.

Nos ta desea pueblo di Aruba en general un anja 1965 di prosperidad bendicion di Dios.

Diezseis hoben Arubano a sali pa Hulanda

ORANJESTAD, 4 jan - Diadomingo mainta ultimo diezseis hoben Arubano a sali cu bapor di K.N.S.M. pa Hulanda caminda nan lo bai traha den un di e fabricanan di Van der Heem N.V. na Den Haag. E hobenan aki lo bai traha den e seccion electronico di e fabrica.

Nan ta Jan H. Calmus, Keith Campbell. L.V. Connor, J. Lejuez, Leslie Farro, Pedro Geerman, W. Gumbs, Freddy Luydens, Juan Marshall. Patrick de Palm, Pedro Panneflek, Carl Ponson, Arcangel Ignacia, Francisco Tode, Agrepino Vrolijk, George Willemsberg.

Entretanto dia bintisiete ultimo tabata na Antillas señor Van der Ham hefe di departamento di asuntonan di personal di firma Van der Heem N.V. den compania di señor Verbaasdonk tambe di e mes un firma. E caballeronan aki ta esnan cu a bin prepara e ultimo requistonan pa baida di e sesenta y dos Antillanonan, entre cual e diesseis Arubanonan pa Hulanda.

Segun ta worde spera pronto un binti Antillano mas lo sali pa Hulanda pa bai traha den e mes un fabrica aki, como bankwerkers, plaatwerkers y fijnbankwerkers alavez binti electro technische monteurs.

Cu e salida di e ultimo sesenta y dos Antillano pa Hulanda e total di Antillanonan cu a bai e pais menciona door di intermediacion di e departamento di asuntonan social d i Antillas a bira 395.

Segu n ta worde spera un immigracion mas grandi di hoben obreronan Antillano lo bai tuma lugar e aña aki, unabez cu e resultado di e tres cien y nobenta y cinco Antillanonan cu ta traha na Hulanda ta conoci. Endudablemente si esakinan duna un bon resultado e fabricanan cu te na e momento tabata "importa" nan trahadornan for di por ehemplo Spanja y Italia, lo bai mustra mas interes pa e obreronan Antillano, kendenan tin e ventaha di cu nan ta domina e idioma Hulandes.

CUCHIU DOOR DI GARGANTA TA MATA ROSENDO CH. ORMAN

ORANJESTAD, 4 jan. - Mientras cu anja 1965 a cuminsa cu un hinkamentu fatal na Esso Heights, caminda e caballero J. Caines a bira victima, e anja aki no a cuminsa mucho mihor. Un pleitamento entre dos caballero na Socotoro, a termina dia dos di januari atardi cu e morto di e soltero di trinta anja, Rosendo Christophoro Orman. Tur dos e caballero nan tabata bao di influencia di alcohol na e momento.

E caballero W.S. de L'I. cu kende Orman a sinta henter dia, a hinke cu un cuchui di binti centimetro door di su garganta cortando su corocoro. Prome cu e victima yega hospital ya el a fallece. Senjor Orman tabata traha na La Esperanza y tabata biba den Canoastraat no 7. E drama aki a tuma lugar den cura di percela Balanderstraat 7.

Cuatro homber, entre cual e victima y e asesino desde mainta tempran dia dos tabata den compania di otro cu varios botternan di bebida celebrando asina e anja nobo.

Promer den Balanderstraat, despues den un di nan cas na Seroe Patrishi y despues atrobe den Balanderstraat. Tur cos tabata den bon animo y nan tabata sigur cu nan a cuminsa anja 1965 di lo mehor. Atardi De L'I. di trinta y seis anja a bira malo door di e mucha alcohol cu el a bebe. Como cu e homber aki ta conoci di ta gusta busca pleito ora cu e ta den tal situasion, dos di su amigunan a dicidi di laga tumba, despues di sin exito a trata di hiba de L'I. cu nan. Uno a bai su cas, mientras cu e otro a bai drumi den un auto para ey banda. E otro dosnan a bai den e percela Balanderstraat 7, caminda un pleito entre Orman y De L'I. a cuminsa. A sigi un luchamentu y un cuchui a worde saca. Un solo hinka, un homber ta kenter ta dal algun stap y ta cai bayando den sanger ariba suela den cura. Despues quietud di morto inespera y un sorpresa alavez spanto ariba cara di e surnameño, kende a laga e cuchui cai cu el a caba di mata su amigu. Rosendo Orman a muri ariba caminda pa hospital mientras De L'I. a worde carsela.



Promer baby 1965 den hospital:

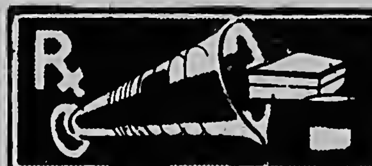
Reginaldo Richardson

ORANJESTAD, 4 Januari. - E promer baby cu a nace na 1965 den un di e hospitalnan na Aruba ta un mucha homber:Reginaldo Narciso Richardson, di tres jiu homber di senjora Diana Richardson na Santa Cruz No.2 E mucha homber a nace cu assistencia di dokter J.C.H.Janssen di Santa Cruz pa cuat'or di marduga dia prome di januari. Ta un baby di seis liber y tres ons. Mama y jiu tur dos ta bon. Dia dos di januari pa diezdos or di merdia ainda Lago Hospital no tabata tin ningun baby pa e anja 1965.

Bapor a pega

E bapor Ulandes Advent di 333 ton a pega den cercania di Cuxhaven den desembocadura di Elbe. Den oranan di atardi e remolcadornan Aleman a logra los e bapor, despues di cual el a drenta haf di Cuxhaven.

Segun un noticia di prensa Alemana "DPA".







A FALLECE DON RAMON GARCIA DE PAREDES

Consul general di Panama na Aruba desde 1961

ORANJESTAD, 4 jan. - Diasabra merdia ultimo a fallece na e edad di sesenta y seis aña den San Pedro Hospital na Oranjestad, don Ramon Garcia de Paredes Arosemena, kende durante cuatro aña a desempanja aki e cargo di consul general di Panama y kende durante e temporada ey a bira un berdadero amigo di Aruba y e pueblo Arubano te cu su ultimo deseo a bira pa su restonan keda sosega den suelo Arubano. Un gran cantidad di amigonan a companja señor Garcia de Paredas riba su ultimo biaha ariba e mundo aki, demostrando asina e gran aprecio cu nan tabatin pe. E restonan mortal a worde escolta pa tur e miembronan di cuerpo consular, di cual e tabata presidente te algun tempo pasa, sigui pa su yui, e dentista dr. Alfonso Garcia de Paredes, deputadonan I.S. de Cuba y A. Falconi, majoor di mariniers na Aruba A. Graaf y commissario di polis sr. J. Schouwe.

Señor Ramon Garcia de Paredes ta un persona cu tabatin un carrera significante den su bida na bienestar di su patria, Panama. El a studia derecho na universidad del Rosario na Bogota, pero e desarollonan en conección cu e independencia di Panama a oblige regresa su patria na aña 1903, caminda el a inicia su vida politico como edecan di su welo, don Pablo Arosemena, presidente di Panama, cual pais e tempo ey y por a worde considera como un republica caba.

Entre e varios puestonan cu el a ocupa despues ta entre otro secretario di e consulado general di Panama na New York na aña 1912, cual puesto a nifica a la vez e cuminsamento di su carrera consular. Poco tempo despues el a worde distingui door di republica di Hondura, cu a ofrece di consul general. Durante e añanan di 1924 te cu 1927 e tabata alcalde di e ciudad Colon na Panama,. Aki el a lanza un campanja fuerte contra di e bandidez y gagsterisismo cual tabata reina den e puerto internacional di Colon. Di anja 1928 te cu 1930 e tabata hefe di adouana na Panama, ocupando na e mes un tempo e puesto di deputado den e asamblea nacional representando e provincia di Colon. Su actividadnan den e parlamento Pamamenjo a worde corona, ora cu el a bira president di e asamblea nacional di Panama, den cual puesto el a hanja fama pa motibo di e manera cu cual e tabata defende e leynan na beneficio di e moral y seguridad publico.

Un aña despues el a yega Barcelona na Spanja como consul general di su pais. Aya el a pasa e dianan di e dominacion comunista durante e guerra civil. El a converti su consulado den un cas di refugio pa esnan cu tabata worde persigui door di e comunistanan y den un convento pa seis sacerdore y diestres soeur. Den e dianan aki su yui muher kende awor ta soeur na Trinidad a ricibi promer santa comunion for di man d i dr. Ramon Quintana, kende awendia ta obispo di Tarragona. Ora cu e guerra civil tabata pa termina na Spanja, el a worde translada pa Francia y ey el a worde destaca door di su gobierno pa prepara e reconocemento di e estado nobo Spanjo di general Francisco Franco na nomber di Panama.



Ramon Garcia de Paredes (Q.E.P.D.)

Despues cu el a bolbe ocupa su puesto anterior na Barcelona, el a worde nombra como inspector di e consuladonan Panamenjo na Europa y Noord Africa te cu na aña 1944 ora cu el a worde designa secretario di e embahada di Panama na Venezuela. Mas despues el a bira encargado di negocios y consehero di e mes embahada te na aña 1959 ora el a dicidi di retira for di e carrera diplomatico y el a bai Trinidad, caminda su jiu muher Marta Esther a drenta convento.

Sinembargo na aña 1961 el a worde yama pa ocupa e cargo di consul general na Aruba. Na nos isla parse cu señor Garcia de Paredes a encontra un sitio cual a worde gusta asina tanto pe cu el a yame "e sala promer di paradijs". Durante su ultimo añanan aki na Aruba señor Garcia de Paredes tabata un di e colaboradornan activo di Arubaanse Courant. Semper el a mustra un interes grandi pa e publicacionan y nunca el a laga di duna su comentario y ideanan pa esaki. Ariba tereno social na Aruba, e ta un di e personanan cu a trata di haci loke e por. Aña pasa por ehemplo e tabata un di e tres reynan kende a sorprende e hobentud di school na Paradera cu cos dushi y regalitonan.

Promer cu el a fallece el a recomenda su señora y su yui homber pa conserva e amor, cu semper e tabatin pa e isla di Aruba y su deseo tabata pa su restonan sosega den suela Arubano.

Durante su bida don Ramon Garcia de Paredes pa motibo di su labor y meritonan a ricibi un gran cantidad di condecoracionan y distincionan di Spanja, Francia, Cuba, Ecuador, Estados Unidos, Venezuela y varios lugar mas.

Promer dos dia dia di anja tin 15 mil florin na danjo

ORANJESTAD, 4 jan. - Durante e promer dos dianan di aña polis di trafico na Aruba ya por a nota un total di danjo material di 15 mil florin, cual a worde causa door di accidentenan di trafico. Aña nobo ainda mainta, esta dia promer un choke cadenal fuerte dilanti dokter H. Dennert su cas na Savaneta tabata entre e autonan A-7004 maneha pa R.E.S. A- 4455 maneha pa I.T.L. y A.-3602 maneha pa A.G. Ph. e autonan A-7004 y A-4455 a keda completamente destrui.

E danjo total na e autonan tabata ocho mil cinco cien florin. Un persona esta, R.T. kende a worde benta for di auto A-7004 a worde herida y mester a bai hospital.

Resto di promer dia di aña a bai basta trankil, sigiente dia sinembargo a tuma lugar dos choke basta fuerte. E promer tabata banda di un cuarto pa ocho na e cruzada di van Leewenhoekstraat y Dominicanesstraat. Aki e autonan A-1013 maneha pa E.S. y A-2448 maneha pa R.R. a dal ariba otro como cu un di e autonan no a duna preferencia. E chauffeur R. kende a worde herida levemente ariba su wowo, por a bai cas despues di tratamento den hospital.

E danjo material akinan tabata dos mil cien y sesenta y cinco florin.

Un cuarto pasa di diezun e mes un anochi ey dos auto a bolbe dal ariba otro pa motibo cu uno no a duna preferencia. Aki tabata na Savaneta entre e autonan A-1932 maneha pa E.R.K. y e taxi Tx-18 maneha pa T.K. No tabatin herida pero un danjo material di tres mil florin. Di tal manera e danjo material total ariba camindanan di Aruba den e promer dos dia di 1965 ta no menos cu 15 mil florin.

HOMBER MALTRATA CU HACHA

PICARON, 4 jan. - Na Picaron aña 1965 a worde cuminsa cu bashamento di sanger. Aya e caballero N.J.W. di trinta y ocho aña a dal un otro cu un hacha, E victima a worde transporta pa Lago Hospital caminda inmediatamente el a hanja tratamento medico. E caballero W. kende despues di a dal e otro cu hacha a hui, mas atardi a worde gara y carcela. Aki tambe alcohol tabatin un parti den e bringamento.

DAMASCUS, 4 jan. - Siria a nacionalisa 107 compania y empresanan, entre cual empresanan di textiel y sucu, petroleo y rubber y fabricanan di material di construccion. Pa decreto a worde stipula, cu esun cu resisti contra e proceso lo por haya castigu perpetua of hasta pena di morto.

Haf di Londres

LONDRES, 4 jan. - Un dje bondnan dje obreronan di haf di Londres caminda 6.000 dje 15.000 obreronan ta asocia, a dicidi pa no traha durante e fiinnan di siman y traha overtime por lo menos dos ora pa dia. E contratistanan via un carga den nan envelop di sueldo a pidi e obreronan pa duna nan mes op pe trabow riba diasabra o diadomingo, pa asina caba cu e retraza di trabow den haf. Foi juli di anja pasa nan tin un siman di 40 ora di trabow. Na Liverpool 8.500 obreronan di haf a tuma liber dia di anja nobo sin permit dje contratistanan. Den algun fabrica Britanico di auto, tambe hopi no a bai traha. Na un fabrica di Morris un tercera parti dje personal no a bai traha pa celebra anja nobo.

SRA. VDA. MARIA YRAUSQUIN 35 ANJA NA ARUBA

ORANJESTAD, 4 jan. - Dia promer di januari ultimo tabata exactamente trinta y cinco anja pasa cu senjora viuda Maria Yrausquin pa di promer biaha a pone pia ariba suela di Aruba. Senjora Yrausquin un nativo di Polonia durante e anja cu a sigui el a biba na Aruba a bira conoci na promer lugar den bida commercial di Aruba y despues como esposa di e gran politico Arubano , defunto Juancho Yrausquin.

Durante e trinta y cinco anjanan cu a pasa senjora Yrausquin a mira Aruba crece for di "nada" pa loke e ta awor.

Na ocacion di e trinta y cinco anja cu senjora viuda Yrausquin ta na Aruba, nos a tuma oportunidad di tene un intrevista chikito cu ne. Den esaki el a expresa su gratitud di por ta un habitante bao di bandera rood wit blauw, e bandera bao di cual semper el a biba den libertad.

Senjora Yrausquin kende a yega Aruba dia promer di januari 1930 segun su comentario "e tempo ey Aruba tabata scur". En otro palabra e tempo ey Aruba no tabatin un bida floreciente ainda, y alavez Aruba no tabatin luz tur caminda manera cu e tin awor. Despues di tabata casa anteriormente y a divorcia el a casa cu defunto Juan Yrausquin casa cu defunto Juan Enrique Yrausquin na anja 1943, kende e tempo ey tabata director di Aruba Bank.

Cuatro anja despues den senjora Yrausquin, kende desde su yegada na Aruba tabata den comercio na San Nicolas, a sali for di negoshi y a laga esakinan pa su yiunan, kendenan ta di su promer esposo. Na 1951 esakinan a kima. Contestando nos pregunta senjora Yrausquin a bisa cu e recuerdonan di mas grandi cu e tin di Aruba ta e echo di e dianan cu pa di promer biaha un parti di Aruba a hanja luz y awa. Y e otro impresion grandi ta segun el a bisa e desaroyo y crecemento enorme di Aruba den e ultimo diez anjanan. Algo poco tristo el a hanja cu na ocacion di e conmemoracion di e decimo aniversario di e statuto, defunto Juancho Yrausquin, e persona kende e ta considera como esun cu a hiba e batalla pa e autonomia desde e principio casi no a worde conmemora den e caso aki. Sinembargo e ta spera cu na un otro ocacion di celebracion di e autonomia esaki lo worde haci.

El a laga sabi cu su deseo ta cu pueblo di Aruba lo tene bon na cuenta locual nan tin na e momento y no perde bista ariba loke nan por bai tin. E ta orgulloso di por biba ariba un isla sin discriminacion y ta spera di por keda biba akinan como Arubiano y sirbi Aruba te caminda e por, segun e idealnan di e difunto Juancho Yrausquin.

Pa medio di e columnonan aki tambe senjora Yrausquin kier a desea pueblo di Aruba en general un prospero anja 1965.



Dia promer di Januari ultimo senjora viuda Maria Yrausquin a recorda e echo cu trinta y cinco anja pasa cu el a jega Aruba, camina el a establece su mes y ta biba te e dia di awe. Den un articulo di e edicion aki nos ta publica un intervista chikito cu nos tabatin na e ocacion aki cu senjora Yrausquin. Un dia cu casi ningun hende a recorda. E foto aki riba ta mustra nos senjora Yrausquin na drechi hunto cu su esposo defunto Juancho Yrausquin, cu kende senjora Yrausquin a casa na anja 1943.

Tsjoe En Lai re-eligi

PEKING, 4 jan. - Segun e agencia di prensa, "Nueva China" ta anuncia, parlamento Chines a reeligi Tsjoe En Lai como minister president. E otro lidernan supremo di China, entre cual Lioe Sjao Sji, tambe a worde re eligi. Pansjen Lama no a worde reeligi como vice president di e oficina permanente di e parlamento.

Eherc icionan na Alemania Occidental

Bow dje nomber di codo "solamente hecho" nan lo tene for di awe te cu 11 di januari awor den sur di republica federal di Alemania occidental maniobranan grandi, na cual 7500 cohete (autonan blindado, canjonnan mobel ex, lo particpa, segun e cuartel general pa e di 4 division Mericano di pantser a participa na Goeppingen.

Awe henter dia, lo tin transportenan riba e pistanan di auto entre Schwabach y Nuerenberg, Augsburg y Muenchen y Muenchen Bayreuth y otro a camindanan den cercania.

Frerenan Antoon y Theodorus awe 25 anja na Aruba

ORANJESTAD, 4 jan. - E frerenan Antoon y Theodorus di Huize de la Salle awe ta recorda e echo cu ta binticinco aña pasa cu pa promer biaha nan a pone pia ariba suela di Aruba. Frere Antoon, esun di mas - bieuw di e dos entretanto ta cu pensioen. Anteriormente e tabata maestro di wiskunde na e schoolnan di MULO. Hopi añanan largo e tabata esun encarga tambe cu e asuntonan di construccion di iglesia nan na Aruba, manera iglesia Fatima na Dakota y e iglesia nobo na Savaneta. Frere Theodorus kende ta duna les ainda na St. Dominicus College ta un persona kende a traha hopi atiba tereno di deporte na Aruba. Hopi aña e tabata un miembro activo di Aruba Sport Unie. Entre otro e tabata miembro di e commision di "reconsiliacion". Tambe e tabata un di e personanan principal den e deporte di basketball na Aruba. Alavez e frere aki ta masha conoci pa su curso di type cual anjanan largo caba e ta duna.

Hospitalnan na Cuba

HAVANA, 4 jan. - Segun datonan estadistico publica e cantidad di hospitalnan na Cuba, a bira dobbel den e prome cincu anyanan di e gobierno di Fidel Castro. Na fin di anya 1964 tabatin 156, compara cu 87 na anya 1958. E aumento importante ta e consecuensia di establecimentu di hospitalnan den campo. Asina e ministerio Cubano di salubridad ta anuncia.

E cantidad di camanan di hospital a aumenta di 21.700 pa 41.005 y e cantidad di dokter y enfermeronan a subi di casi tres mil te casi 11.000

Dia 29 di december ultimo a drenta haaf di Aruba e bapor di turista "Viking Princess" di Flagship Lines. Abordo e bapor tabata tin mas o menos un cu otro cien y cincuenta pasahero kendenan ta haciendo un biaha door di Caribe. Como cu e bapor aki pa di promer biaha a bishita Aruba el a hanja un plaquette di recuerdo for di Jaycees. E foto aki riba ta mustra nos "Viking Princess" den haaf di Oranjestad, diahuebs anochi. Diabierna e siguiente dia e bapor a bolbe sali for di Aruba pa sigui su biaha door di e bunita teritorio di Caribe.



CUATRO BOND TA PIDI REUNION GENERAL DI A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

Directivanan di Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Basketball Bond y Aruba Volleyball Association a dirigi dia 28 di december un carta na directiva di Aruba Sport Unie, den cual nn ta haci uso di nan derecho stipula den statuten di A.SU. pa pidi un reunion general extraordinario. Obheto di e reunion ta Anulacion di e Resolucion di A.S.U.

Directiva di A.S.U. a pone como fecha pa e reunion aki, dia 15 di januari 1965.

Manera ta conoci door di mr. Van Ulsen a worde teni varios conferencia cu dirigentenan di e diferente bondnan di Aruba. Durante e ultimo -- conferencianan, Mr. van Ulsen a haci e peticion pa e bondnan, cualnan di nan propio voluntad a trece e Resolucion di A.S.U. na vigor atrobe, pa bolbe anula e resolucion tan discuti.

E bondnan Arubano un biaha mas ta mustra nan buena voluntad pa mira e conflicto deportivo desaparece y apenas algun dia despues di e proposicion di Mr. van Ulsen a dirigi un carta na directiva di A.S.U. pidiendo un reunion general.

Di parti di directiva di Aruba Sport Unie, nos a worde informa ademas cu nan no a ricibi carta di Bestuurscollege, den cual esaki ta pidi anulacion di e Resolucion di A.S.U.

E diario Amigoe di Corsow a publica algun dia pasa e noticia aki, cual a worde califica di ta un gran fantasia atrobe. Cu enfasis directiva di A.S.U. ta desmenti e noticia. Despues di e proposicion di Mr. van Ulsen, e unico peticion cu a yega den poder di directiva di A.S.U. en relasion cu e Resolucion di A.S.U. ta esun forma door di cuatro bond afilia na A.S.U.



Diasabra anochi a tuma lugar apertura di e promer exhibicion di anja 1965 den Centro Cultural na Oranjestad. E apertura cual a worde efectua door di senjor Jan Beaujon presidente di C.C.A. tabata e apertura di e exibicion di e pintor D.Stolwijk biba na Corsow. E exibicion tabata consisti di aquarellnan. Ariba e foto nos ta mira di dos di robez senjor Stolwijk, completamente na drechi senjor Beaujon, E otro presentenan ta completamente na robez dr. J. Hartog, di tres di robez senjor C.de Mildt, director di Aruba Boekhandel na lugar di senjor J.de Wit, kende a bai biba na Hulanda y na su man robez senjor A.Spit, presidente di commision di exibicion.

Bom a explota na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 4 jan. - Na entrada principal dje corant independiente La Nacion na Buenos Aires un bom a explota.

Nan no a duna mas informasion acerca dje explosion, segun anuncia.

Campeonato mundial di baseball na Colombia confirma

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di A.B.B.A. a ricibi confirmacion for di F.I.B.B.A. y for di e Federacion Colombiano di Baseball Amateur cu e campeonato mundial definitivamente lo cuminza na Colombia dia 12 di februari 1965. Ta casi sigur awor cu e seleccion Arubano cu lo representa Antillas Hulandes lo sali for di Aruba ariba diadomingo dia 7 di februari.

Ariba dia 5 di januari, esta majan, e trainingnan bao direccion di e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez lo worde reanuda cu cooperacion tambe di Ramon Hodge, Buchi Rasmijn y James Gibbs.

E hungadornan invita pa tuma parti na e practicanan ta: Pitchernan Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Veronico Alberts, Emiliano Jansen, Nicolas Carolina, Jules Richinsin, Leandro Briezen, Raymundo Rasmijn y Ferdinand James. Catchernan ta: John Lindsey, Cecil Haynes, Raul Werleman y Luis Jacobs. Infieldernan: Ramon Buckley, Joy Lioe A Tjam, Gabby Illidge, Jose Robles, Jossyto Muyale, Raymond Violenus , Louis Salomon Max Gumbs, y Hubert Maxwell. Outfieldernan Enrique Vorst, Julio Hazel, Pedro Dirksz, Simeo Bryan, Antonio Tross, Tenchi Hoftijzer, Yeyo Buckley y A. Chippi Richardson. Un total pues di 30 hungador.

Lo tin practica ariba diamars, diahuebes, diasabra y diadomingo.

Iniciativo pa federacion Antillano di Baseball

(Di nos redactor deportivo)

Ariba iniciativa di Amateur Baseball Bond Aruba, a worde teni na Corsow dia 30 di december u.p. un conferencia entre dirigentenan di baseball di Aruba y di Corsow. Di Aruba a viaha un comision forma door di e consehero y ex-president di A.B.B.A. Tico Kuiperi, Johnny Oduber y Alex Mansur, kendenan ta respectivamente secretario y tesorero di A.B.B.A.

E conferencia ta en relacion cu e esfuerzonan pa forma un verdadero federacion antillano di baseball.

Den un bon esfera deportivo e conferencia a transcuri y den e segundo siman di e luna ki lo worde teni otro conferencia, e biaha aki na Aruba.

Nos ta mira anota com di parti di Aruba, a worde tuma iniciativa pa cuminza cu e tan necesario reorganisacion den deporte di Antillas Hulandes. E unico bond di Aruba, esta A.B.B.A. cu tin un afiliacion internacional pa Antillas, a duna e ehempel. Nos ta spera cu awor tur e otro bondnan di Corsow lo sigi e ehempel pa e palabranan expresa door di Mr. W. van Ulsen bira realidad.

Nos ta recorda com den un conferencia di prensa teni na Corsow, e consehero aki treci for di Hulanda door di Gobierno Central, a expresa cu e tin confianza den un pronto solucion di e existente conflicto deportivo entre Aruba y Corsow.

Avion Merica no intercepta

Forza Area Chines a basha riba sur China un avion militar di reconosimentu di imperialismo cu ta bula sin piloto abow, segun anuncia pe agencia di prensa no a duna particularidad-nan, segun Reuter.

Alumnonan y ex-alumnonan ta celebra jubileo di nan school

ORANJESTAD, 4 jan. - E jubileo di oro di St. Dominicus College lo worde celebra dia siete y ocho di e luna aki door di e alumnonan y ex alumnonan di e school. Dia siete e alumnonan lo ta na turno, mientras cu dia ocho e ex- alumnonan lo recorda e jubileo cu un fiesta den Palm Beach Club.

E fiesta di alumnonan lo worde teni diahuebes anochi venidero ariba patio di hunga di e school, caminda un programa lo worde presenta cual ta yen di variacion y humor.

Aki tur e klasnan, inclusivo e klasnan major lo tin un parti den e programa yen di canto, musica, baile y comedia.

E promer klas lo bai canta, di dos lo presenta e comedia "boter in een tonnetje", di tres un pantomina y un baile di India, di cuatro "Hoe Jan Klaassen uit de gevangenis bleef", di cinco "Nanzi en de boef", di seis "Het paspoort" mientras cu e klasnan major lo yena - e di dos parti di e programa cu "e compromiso", dilanti juez", "vision" di tres frater" y "echarade".

Alavez lo tin presentacionan musical di Trios Las Huastecas di Etty Toppenberg y e conjunto di almunonan y ex alumnonan "Los Llaneros". E fiesta di jubileo lo worde termina cu un misa solem diadomingo dia diez di januari pa ochor y mei den iglesia San Francisco na Oranjestad, sigui pa un recepcion den Huize de La Salle.

Na ocacion di e di cincuenta anniversario di St. Dominicus College na Oranjestad, e complex di schoolnan den Boerhaavestraat cualnan tabata forma St. Dominicus College ta worde dorna pa e celebracion cu lo cuminsa den un di e dianan aki. E jubileo di orò di e schoolnan segun ta mustra lo worde celebra na un manera grandioso. Aki riba un foto di un parti di e school na bandera, un 5 y un O grandi ariba na e veranda di e school alavez pilarnan etc. cu ta completa e adorno.



Indonesia a sali fordi NU

NEW YORK, 4 jan. - Oficialmente a keda anuncia na New York, cu Indonesia a sali foi Nacionnan Uni. Segun anuncia pe agencia Frances di prensa "AFPI".

E bosero di e secretario general di Nacionnan Uni a declara cu e delegacion Indones a participa secretario general Oe Thant y president di asamblea general Alex Quaison Sackey, di kier - bandona e organisacion internacional.

Inmediatamente despues cu el a wordu pone na altura di e desicion Indones, secretario general Oe Thant, cu ta na islanan Virgines, a manda president Soekarno un mensahe den cua e ta pidi e hefe Indones di estado, pa renuncia inmediatamente.

E agencia Indones di prensa Antara a segura, cu president Soekarno a duna orden pa retira Indonesia foi Nacionnan Uni y cu nan a manda instruccionnan pa ehecusion di e orden aki pe mision permanente Indones cerca Nacionnan Uni.

Indonesia a tuma e decision aki, pasobra Malasia a wordu eligi como miembro di e conseho di seguridad.

E kestion Malasiano ta forma un prueba di e caracter reacionario di Nacionnan Uni mes cu ta aumentando, segun un declaracion publica pa Antara. Den wowonan di un Indones e afiliasion di Malasia den conseho di seguridad ta un manifestasion extremo di e hecho, cu e organisacion mundial aki a baha bira solamente un obheto di potencianan colonialista, ne colonialista y imperialistanan, principalmente di Merca y Gran Britania. E actuasion di Indonesia ta un democrasion nobo di e falta di confianza den Nacionnan Uni como un organisacion destina pa sorru pa seguridad y bienestar di hende mundu. Na Indonesia tin actualmente un 90 expertonan pa ehecusion di poyectonan di desarollo di Nacionnan Uni.

E prome minister Britanico Harold Wilson, di regreso di vacasionnan riba islanan Scilly pa Londen a laga sa cu e lo duna un declaracion tocante Malasia, y e desicion menciona di Indonesia pa retira foi Nacionnan Uni.

Un bosero Malasiano di gobierno na Koeala Loempoer a bisa cu Indonesia tin un mal impression di opinion mundial. President Soekarno y su partidarionan ta trata cada biaha di danja e organisacion mundial. Ta cla cu door di e afiliasion di e conseho di seguridad Malasia ser reconose como estado liber y soberano. E desicion pa sali di Nacionnan Uni, ta algo cu no ta preocupa e federasion malasiano, segun e bosero digobierno.

Tambe Merca a pidi Indonesia pa renuncia su desicion. Un bosero Indones sinembargo a laga sa cu e retiro ya ta un hecho caba.

Gezaghebber Henriquez optimistico encuanto e desarollo na 1965

ORANJESTAD, 4 Jan. 1965.

"Bispo di anja nobo Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba a tene siguiente discurso:

Atrobe nos ta pará cla pa drenta un aña nobo.

Si, manera ta costumber, nos waak back riba e aña cu ta cabando, anto nos conclusion inmediato ta cu 1964 tabata un aña dificil. E motibo principal di esaki ta e creciente desempleo riba nos isla.

En relacion cu esaki, e lay-off program di Lago ta causa nos comuniad cada vez mas preocupacion.

Di otro banda e preparacion di diferente proyecto a tuma mas tempu cu loke a wordu calcula anteriormente, di manera cu ta te otro aña lo cuminza ehecuta algun di nan.

En relacion cu e situacion aki Bestuurscollege a suplica industria petrolera pa considera e posibilidad di ehecuta e programa di lay-off den un forma mas moderá.

Ademas tur esfuerzo ta worde haci pa anticipa e realizacion di diferente proyecto.

Pero 1964 tabatin tambe su bandanan favorable. Mi ta pensa entre otro n'e acuerdo cu a worde logra cu gobierno hulandes tocante e ayuda financiero, cual acuerdo despues a ser aprobá, formalmente door de Parlamente Hulandes, asegurando asina e financiamento di e prome Fase di Plan di Diez Aña.

Durante april di e aña aki a tuma lugá e inauguracion oficial di e pista nobo di Prinses Beatrix Vliegveld, door di cual Aruba a haci su entrada den era di jet, loke ta masha importante pa desarollo di nos turismo.

E total di pasahero, cu a drenta Prinses Beatrix Vliegveld na aña 1964, a aumenta cu 11 porciento riba aña 1963.

Y dia prome di october di e aña aki e asociacion di Antillas cu Mercado Comun Europeo a bira un hcho, habriendo asina posibilidadnan nobo y importante tanto riba tereno social como economico.

Ta ser spera cu durante aña cu ta bini lo cuminza cu ehecucion di varios proyecto financia cu fondo di Mercado Comun Europeo, e.o. construccion di 12 school, trahamento di caminda i construccion di un edificio nobo pa vliegveld.

E extencion di Fabrica di Awa na Balashi lo cuminza otro luna caba. Pronto lo cuminza tambe cu extension di 80 kamber pa Aruba Caribbean Hotel, mientras cu otro aña aanbesteding lo ser teni pa Aruba Sheraton Hotel i pa Hospital Central Nobo.

Den sector industrial tin dos proyecto cu ta ser elabora actualmente, planificacion di cual nos ta spera lo ser termina e aña venidero.

Tambe relacionnan cu Hulanda a worde estrecha durante 1964. Diferente funcionario halto di gobierno hulandes, como tambe un delegacion di Parlamento di Hulanda, door di un bishita na nos isla, a oriente nan mes personalmente riba nos desarollo y nos necesidadnan. Dignamente Aruba a conmemora e segundo lustro di Statuut y nos por a constata cu satifacion cu e stipulacionnan di e documento di Estado aki, a desarollo durante ultimo decenio den loque S.M. la Reina Juliana a jega di jama: un realidad viviente.

No obstante e bandanan desfavorable cu e situacion general ta mustra, no tin motibo pa pesimismo pa nos comunidad arubano. Tin varios proyecto sano n'e momento aki y nos por confia riba yudanza concreto for di mas di un banda pa ehecuta NAN. Especialmente turismo y industria quimica a resulta di ta fuentenan di progreso masha realistico cu un base solido pa continuo dearollo.

Ta un satisfaccion cu poblacion di Aruba semper asina sincera y intensamente a participa y coopera den un espiritu positivo cu e desarollo social y economico di nos isla.

Cu e speranza cu e cooperacion y e actitud positivo aki lo continua durante aña venidero - tambe y cu e absoluto confianza cu progreso di nos comunidad lo sigi desarolla su mes den un forma favorable, mi ta desea un y tur habitante di Aruba un feliz y prospero 1965".

Soekarno su salu ta bon

DJAKARTA, 4 jan. - President Soekarno a declara ayera nochi cu e ta perfecto di salud y cu e ta sinti su mes mihor cu nunca.

E president di Indonesia a bisa asina, ora cu el a entrega e cincu dokternan Chines for di Peking cu a atende su niernan, un condecoracion.

President Soekarno a bolbe desmenti na e ocasion ey e rumornan imperialista y neo - colonialista segun cual e ta gravemente enfermo.

Asina e agencia Indones di prensa "Antara" ta bisa.

Chauffeur di taxi ta entrega su atakante na warda di polis

ORANJESTAD, 4 jan. - Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo e chauffeur di taxi di cincuenta y nuebe aña, señor Jackson a mustra cu su edad no ta strobe di defende su mes. Mientras cu ariba caminda el a worde ataka den e taxi pa cuatro marinero, e no a kita su pia for di pedal pero a dirigi e auto directamente pa warda di polis di trafico na Balashi, caminda el a entrega su atakantenan.

Tres marinero Sueco y un Aleman, tripulantenan di un tankero cual tabata mara den haaf di San Nicolaas, diasabra anochi a tuma nan tragito den Trocadero na Oranjestad. Mas laat den anochi nan a yama un taxi pa hiba nan San Nicolaas. Pero ariba caminda pa San Nicolas nan a ataca o chauffeur Jackson inesperadamente. Naturalmente nan a cause algun momento di susto, pero e no a perde cabez. Apesar di su edad ya avanza e tabata sabi di traha su plan di campanja cu cual el a sorprende su atakantenan. El a keda corre su auto te ora cu el a yega na Balashi caminda tabatin luz ainda na e warda di polis di trafico. Rapidamente el a subi tereno di warda. E caballeronan cu a worde sorprendi di e maniobra aki a worde carcela bao di protesta fuerte. E caballeronan aki por laga Aruba atrobe cu nan bapor, pero te despues di a depone un suma di transaccion basta grandi serca officier di husticia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS, Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Ursus The Gladiator" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Al Capone" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Gunfight at Comanche Creek" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "I Passed for White" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,

12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena

07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical

07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

CUMPLEANJOS

Dia 31 di December a cumpli 10 anja es simpatica hobencita Silvia Semeleer, flicitacion ta bini di parti di su mama Elogia, tata Jose, rumanan Juliana, Angel, Felipe, Felicia, Marlin, Betty, Debby y Ralph, padrino Evaristo Pop, madrina Cathalina Boezem, prima Sarita Boezem, primo y primanan y demas famia Reeder na Hulanda, famia Boezem, Semeleer, Reeder, Kock, Soliano y Wong.

Awe dia 4 di Jan. ta cumpli su 18 primavera e simpatica Senorita Rigoberdha Werleman, felicitacion ta bini di parti di su mama tata, rumanan, amiga y amigonan, chida, Solognier, Michi Giel, Corina Croes, Elsa Tromp, Luis Medina, prima Maxima na Hulanda y familia y conocirnan.

Ulanda no a duna comentario

DEN HAAG, 4 jan. - E gobierno Ulandes te ainda no a duna comentario riba retiro di Indonesia foi Nacionnan Uni, sperando noticianan oficial. Un bosero dje ministerio di asuntunan exterior na Den Haag a bisa, cu nan meste puntra nan mes kiko en general por contribui pa soluciona e problemanan diianti cual e paisnan di miembro ta hanjanan, si nan meste sali dje organisacion mundial aki.

Como contesta riba un pregunta tocante posicion dje acuerdo pe parti occidental di Nueva Guinea e bosero a bisa cu e gobierno Ulandes meste ta bisa cu meste ehecuta e acuerdonan internacional.

Frontera Portuges di liberacion

LONDEN, 4 jan. - Unidadnan di comando di e frontera Portugues di liberacion di general Humberto Delgado dentro di algun luna lo bai ehecuta un serie di guerilla y accionnan di sabotage na Portugal, asina un periodista di e corant Ingles "Observer", cu na un aeropuerto un caminda na Europa tabatin un entrevista cu general Delgado, a anuncia. Delgado a declara cu e unidadnan menciona di comando actualmente ta worde prepara pa nan tarea. Nos a fada di exilio y warda. Salazar lo no retira nunca di su mes. Nos mes mester actua na Portugal y bolbe duna pueblo forsa di lucha, asina Delgado a bisa.

Tripulacion mescla

WASHINGTON, 4 jan. - E cazatorpedero Mericano L. Claude - Ricketts, proviciona di raketnan lo cuminza awe cu e prome viahe operasional di prueba, cu un tripulasion mescla foi shete pais di Navo, segun participa pa un bosero di marina na Washington.

E tripulasion ta consisti foi Ulandesnan, Italiano, Alemannan Occidental, Britanico, Turco y Mericanonan.

E bapor di 4.500 ton lo sali foi Borfolk Virginia pe base Mericano di un tripulasion mescla, manera propone pa un forza nuclear multilateral di NAVO.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Protesta di estudiantenan Cubano

NEW YORK, 4 Jan, - 19 Estudiante Cubano exila a bisti nan mes ne estatua di libertad na New York, boeinan di man. Nan a haci esaki, segun anuncia como protesta contra un inclinasion den politica Mericano pa stop e actividad dje desterradonan, cu kier duna Cuba su libertad atrobe.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 16.

"Mi no ta lagabo pidi ayudo", e ta bisa cu bofon, y prome cu Hella por a haci algo, el a cohe tene den su braza y primie contra su pecho. Cu sunchinan salvahe el a habri Hella su boca. Ningun di dos a ripara cu tabata tin un hende ta miranan. Doctora Irena Gallmann a sigui nan tras. E doctora no a drenta den e bodega, pero e tabata para aribana e trapi, y tabata testigo di e suceso. Awor e tin un solo pensamento: Bay di ey nan prome cu nan descubrie. E no kier pa nan haye ta miranan. Pesey el a bira bay bek, mientras su curazon ta bati den su garganta. E tabata tin gana di bay su cas bek, pa e por sinta pensa loke el a mira, y asina trece un poco ordo den su pensamentonan. Pero ora cu e ta jegando ariba, el a topa cu un hende, cu e no kier a desea di topa. Inespera profesor Lander tabata para su dilanti. Kier meen cu toch el a haya chens di sali un poco tempran di e reunion, y a bin busca su senjora. E no mester mira loke ta pasando ey bou, Irena ta pensa, y ta haci tur manera pa e profesor no bay eyden.

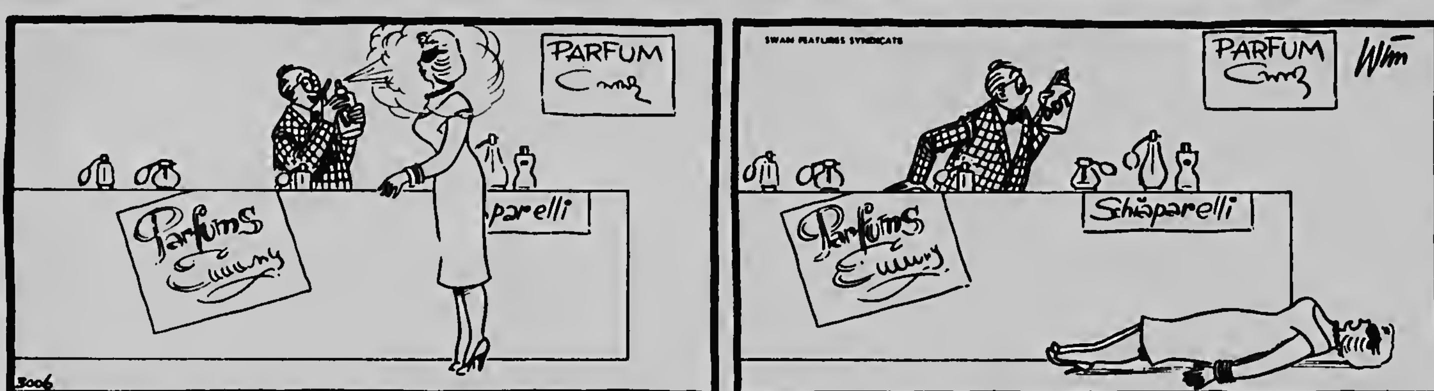
"Na unda bo kier bay, profesor? Aya bou no tin nada di haci!" "Mi sa. Mi ta kere cu nan lo habri e bar despues di 11 or. Nan a bisami cu Sr. Berneck ta ey bou pa prepara tur cos, y cu mi senjora a acompanje." "Esey no por ta. Mi a caba di bini di eynan. No tin ningun hende ey den". "Mi no ta comprende. Nan dos no tabata ey bou?" "No", Irena ta ganja. Durante algun seconde Lander a keda mira colega un poco desconfia. E lo ta papiando berdad, of e kier tapa algo, cu su wowonan no mester mira? Irene su mirada ta intrankil. Bo por ripara claramente cu e ta nervioso. Ta kiko e por inventa pa stroba e homber aki di bay den e bodega? "Ban cu mi", e ta bisa, mientras e ta pone su man bou di Lander su braza. "Laga nos ban busca e "playboy", y bo senjora." Nunca den su bida Irena a jega di tene Lander su man asina. Ademas e tabata su superior, y tambe masha severo y respeta. Lander ta hopi mas halto cu Irena. Irena tabata sintie asina desespera, cu e no tabata tin otro remedio, di tuma tanto confianza. E ta haciendo tur possibel pa kitami di bay den e bodega, Lander ta pensa, y awor mas cu nunca e tabata convenci cu Harald y su senjora tabata den e bodega. Pero principalmente comi cu Irena a jama e jiu di e miljonario "playboy" el a bira mas desconfia ainda. Mi Dios, e tin razon, tambe, Lander ta pensa. Harald ta un "playboy" di berdad. E ta distribi placa di su mayornan, y ta entretene cu tur sorto di distraccion. Dicon e biaha aki e no por ta corriendo tras di su senjora? Pensando esaki e ta sinti con su curazon ta haci dolo. E pensamento cu Hella lo busca den brazanan di Harald loke e no por dune, ta hacie extraordinariamente excita. Pero mesora e ta domina su mes bek. Mi no tin ningun derecho, e ta pensa den su mes, mientras e ta cana bay cu Irena, siendo cu su paden ta cushina di rabia. Mi a duna Hella su libertad y loke e kier haci, ta su asuntu. Ami no mester mustre, kende e mester scoge como amante. Sinembargo e tabata desea pa Hella haya un homber cu mas respet. Asina nan dos a jega bek den e sala. Casi tur hende tabata un poco bou influencia di alcohol, y asina ningun a ripara cu nan dos a cana drenta. Mesora e ama di cas a tuma Irena pa su cuenta, pa yude parti e bebidanan. Un colega di Lander a cuminza papia cu ne. A pasa ratonan costoso. Lander su pensamentonan tabata den e bodega. Ta kiko ta pasando e momento aki? Pero toch e tabata kier ta sigur. Y naturalmente e ta bolbe puntra su mes: Pakiko? Ami mester tuma e cos ey indiferente, pasobra mi mes a duna Hella su libertad. Pero sinembargo, lo ta mihor si mi sa, cu ya caba el a lubidami, y a haya consuelo caba pa su tristeza. Asina cu el a haya un chens, el a drey mira si no tin ningun hende ta mire, y despues el a sali bay, den direccion di e bodega. E biaha aki no tabata tin ningun hende pa strobe. Irena Gallmann, kende si a mira na unda Lander a bay, no por a desocupa su mes cu loke e tabata haciendo. Por lo demas, ningun otro hende tabata interesa loke e ta haciendo. El a jega te abou, y a ripara cu e porta di e bar tabata hancho habri. Eynan el a mira nan dos. Harald Berneck tabata para cu su lomba pa e porta, y tin Hella teni den su brazanan. Hella su tas tabata tira na suela. Aparentemente el a lague cay sin sa mes. Su peinado no tabata mustra bunita mas. E no por a mira su mannan. Kizas e ta cariciendo e cara di Harald, Lander ta pensa. Parce cu Harald ta completamente pasional. e manera cu e tin su schoudernan habri, ta mustra cu e tin Hella primi na su curpa cu tur su forza. E batimento di nan curazon, aparentemente ta haci nan doof, cu nan no a tende e pasonan di e profesor. Christoph Lander a keda para manera un hende claba na vloer.

E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo- 20 de abril Tal vez le hagan algunas invitaciones, pero tenga cuidado al aceptar una de ellas.

TAURO-21 de abril-21 de mayo Demasiado hoy podría causar demasiado poco mañana. La diversión y el exceso no necesariamente tienen que ir juntas.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Mantenga su espíritu bien alto pero no sea exagerado en su comida y bebida. Este no es un día para viajar.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Aunque tiene la capacidad de seguir hacia adelante, este no es el mejor día para tratar de hacerlo.

LEO-24 de julio-23 de agosto Manténgase alerta por cualquier lío que pudiera surgir. El Leo que está advertido, no perderá.
VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Piénselo dos veces antes de aceptar una invitación esta noche. Tal vez le convenga mas quedarse en la casa.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- No dependa de otras personas si usted mismo puede hacer las cosas. Asuma sus propias responsabilidades.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Trate de no entrar en discusiones con otra persona hoy. Esta en una época para hacer un inventario de sí mismo.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- El imaginarse grandeza y el obtenerla son dos cosas diferentes.

CAPRICORNIO- 23 de diciembre 20 de enero-Aproveche el último día del año para poner las cosas en órden y prepararse para celebrar el comienzo del nuevo año.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero-La tentación de comer y beber hoy va a ser muy grande Haga las cosas con moderación.

PISCIS -20 de febrero -20 de marzo- Este es un dia para divertirse pero también trata de hacer un inventario de sí mismo. Haga promesas que sabe que podrá cumplir.

Congreso Mahometano

MOGADISIO, 4 Jan. - Na Mogadiscio, Somaliland, a finalisa un congreso Mahometano mundial. Nan a acepta un resolucion, den cual nan ta pidi paisnan Arabe pa renoba nan actitud enfrente di paisnan Africano, cu ta mantene relasionnan cu Israel. Tambe nan a propone pa un comision bow di direccion di Oe Thant cu representantenan foi paisnan Mahometano, Vaticano y iglesia Orthodox instala un investigasion pe limitasion insinua di libertadnan pe Mahometanonan na Ethiopia.

HUELGA DEN HAAF DI ANTWERPEN

ANTWERPEN, 4 jan. - Entre e personal di servicio di haf di Antwerpen tabatin un huelga. Riba muellenan tabatin presente solamente puesto dje huelgistanan y specialistanan dje servicio di mantension y di seguridad. Barios bapor sperando desicion a ancla na Vlissingen. E direccion di haf inmediatamente a habri deliberasionnan cu e personal, cu ta exiqui mas sueldo.